



# УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Дяк та диригент церковного хору:  
**Михайло Стацишин**

\*\*\*\*\*

Pastor:  
**Rev. Taras Svirchuk, CSsR**

Cantor & choir director:  
**Michael Stashchyshyn**

\*\*\*\*\*

**Marriages & Baptisms by  
appointment only**

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*

Address: 719 Sanford Ave.,  
Newark, NJ 07106-3628  
Phone: (973) 371-1356  
Web site: [www.stjohn-nj.com](http://www.stjohn-nj.com)  
E-mail: [stjohn-nj@outlook.com](mailto:stjohn-nj@outlook.com)  
Facebook: St. John Ukrainian  
Catholic Church Newark NJ  
YouTube: St. John UCC Newark NJ  
Preschool: (973) 371-3254



St. Josaphat of Polotsk, (icon from the monastery of OSBM, Vilnius)  
Св. Йосафат Кунцевич (ікона із монастиря ЧСБВ, Вільнюс)

“Щасливий той, хто вміє молитися, хто  
цінує молитву, хто витривало і  
добре молиться”  
(Митрополит Андрей Шептицький).

“Blessed is the one who knows how to pray,  
appreciates prayer,  
and prays enduringly and well”  
(Metropolitan Andrey Sheptytsky).

24-th Sunday after Pentecost  
The Holy Priest-Martyr Josaphat of Polotsk

**Sunday tropar, tone 7:** By your cross you destroyed death;\* you opened Paradise to the thief;\* you changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,\* and charged the Apostles to proclaim\* that you are risen, O Christ, our God,\* offering great mercy to the world.

**Troparion, Tone 4:** You appeared as a radiant light,\* O priest-martyr Josaphat.\* Like the Good Shepherd, you lay down your life for your sheep;\* killed by enemies who loved division, you entered the holy of holies to dwell with the bodiless powers.\* therefore we pray you, longsuffering saint:\* beg Christ, the Prince of Shepherds,\* to number us among the sheep at His right hand and to save our souls.

**Kondak, tone 7:** No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,\* for Christ went down shattering and destroying its powers.\* Hades is bound.\* The Prophets exult with one voice.\* The Savior has come for those with faith, saying:\* "Come forth, O faithful, to the resurrection!"

*Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*

**Kontakion, Tone 4:** Enlightened in childhood\* by a flame from the crucified Christ,\* you resembled the angels in your life as a monk,\* and as bishop you lived in godliness.\* You clearly preached unity\* and with your martyr's blood, you calmed hearts inflamed by love for dispute.\* From Christ you received the crown.\* And so remember us\* as we cry to you: Rejoice,\* O unshakeable pillar of unity.

*Now and for ever and ever. Amen.*

**Theotokion, tone 4:** By your birth, O immaculate one\*, Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness\*, and Adam and Eve from the corruption of death\*. And your people, redeemed from the guilt of their sins\*, celebrate as they cry out to you: \* "The barren one gives birth to the Mother of God and nourisher of our Life".

**Prokeimenon, Tone 7:** The Lord will give strength to His people; the Lord will bless His people with peace .

*verse: Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams.*

**Prokeimenon, Tone 7:** Precious in the sight of the Lord\* is the death of His venerable ones.

24-а Неділя після Зіслання Святого Духа  
Священномученика Йосафата, Полоцького

**Тропар воскресний, глас 7:** Розрушив Ти хрестом твоїм смерть,\* створив Ти розбійникові рай,\* мироносцям плач перемінив єси,\* і апостолам проповідати повелів єси,\* що воскрес Ти, Христе Боже,\* даючи світові велику милість.

**Тропар, глас 4:** Світільником світлим явився ти, священномучениче Йосафате,\* бо як пастир добрий поклав Ти душу твою за вівці,\* розбратолюбними ворогами убитий ти\* і увійшов ти у святая святих, з безплотними перебуваючи.\* Тому молимо тебе, многострадальний:\* моли Начальника пастирів, Христа,\* удостоїти нас стати по правому овець стану\* і спасти душі наші.

**Кондак, глас 7:** Вже більше влада смертна не зможе людей держати,\* Христос бо зійшов, сокрушаючи й розоряючи сили її.\* Зв'язується ад,\* пророки согласно радуються,\* представ Спас, мовлячи тим, що в вірі:\* Вийдіть, вірні, у воскресення.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

**Слода, глас 4:** Вогненним сяянням розп'ятого Христа в юності просвічений,\* ангелам ти уподобився в монашім житті\* і благочесно в святительстві ти пожив:\* ясно проповідував ти з'єднання\* та погасив розбратолюбних роздором розпалені серця мученицькою Твоєю кров'ю\* і вінець від Христа прийняв ти.\* Тому пом'яни нас, ми кличемо до тебе:\* Радуйся, непохитний стовпе з'єднання.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Богородичний, глас 4:** Йоаким і Анна з неслави бездітності\* і Адам і Єва від тління смерті визволилися, Пречиста,\* у святім різдві твоїм.\* Його празнують люди твої,\* з провини прогрішень ізбавлені,\* як кличуть до Тебе:\* Неплідна родить Богородицю\* і кормительку життя нашого.

**Прокімен, глас 7:** Господь кріпость людям своїм дасть, Господь благословить людей своїх миром.

*Стих:* Принесіть Господеві, сини божі, принесіть Господеві молодих баранців.

**Прокімен, глас 7:** Чесна перед Господом смерть преподобних Його.

**Epistle:** A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Ephesians (2: 14-22)

Brothers, Christ is our peace; in his flesh he has made both groups into one and has broken down the dividing wall, that is, the hostility between us. He has abolished the law with its commandments and ordinances, that he might create in himself one new humanity in place of the two, thus making peace, and might reconcile both groups to God in one body through the cross, thus putting to death that hostility through it. So he came and proclaimed peace to you who were far off and peace to those who were near; for through him both of us have access in one Spirit to the Father. So then you are no longer strangers and aliens, but you are citizens with the saints and also members of the household of God, built upon the foundation of the apostles and prophets, with Christ Jesus himself as the cornerstone. In him the whole structure is joined together and grows into a holy temple in the Lord; in whom you also are built together spiritually into a dwelling place for God.

**Alleluia, tone 7:** It is good to give praise to the Lord; and to sing in Your name, O Most High.

*verse:* To announce Your mercy in the morning and Your truth every night.

*verse:* Your priests shall clothe themselves with justice, and Your venerable ones shall rejoice.

**Gospel:** Luke (8: 41-56)

At that time Just then there came a man named Jairus, a leader of the synagogue. He fell at Jesus' feet and begged him to come to his house, for he had an only daughter, about twelve years old, who was dying. As he went, the crowds pressed in on him. Now there was a woman who had been suffering from hemorrhages for twelve years; and though she had spent all she had on physicians, no one could cure her. She came up behind him and touched the fringe of his clothes, and immediately her hemorrhage stopped. Then Jesus asked, "Who touched me?" When all denied it, Peter said, "Master, the crowds surround you and press in on you." But Jesus said, "Someone touched me; for I noticed that power had gone out from me." When the woman saw that she could not remain hidden, she came trembling; and falling down before him, she declared in the presence of all the people why she had touched him, and how she had been immediately healed. He said to her, "Daughter, your faith has made you well; go in peace." While he was still speaking, someone came from the

**Апостол:** До Ефесян послання святого апостола Павла читання (2: 14-22)

Браття! Христос - наш мир, він, що зробив із двох одне, зруйнувавши стіну, яка була перегородою, тобто ворожнечу, - своїм тілом скасував закон заповідей у своїх рішеннях, на те, щоб із двох зробити в собі одну нову людину, вчинивши мир між нами, і щоб примирити їх обох в одній тілі з Богом через хрест, убивши ворожнечу в ньому. Він прийшов звістувати мир вам, що були далеко, і мир тим, що були близько; бо через нього, одні й другі, маємо доступ до Отця в однім Дусі. Отже ж ви більше не чужинці і не приходні, а співгромадяни святих і домашні Божі, побудовані на підвалині апостолів і пророків, де наріжним каменем - сам Ісус Христос. На ньому вся будівля, міцно споєна, росте святим храмом у Господі; на ньому ви теж будете разом на житло Бога в Дусі.

**Алилуя, глас 7:** Благо є сповідуватися Господеві і співати імені Твоєму, Всевишній.

Стих: Сповідати зарання милість твою і істину твою на всяку ніч.

Стих: Священники Твої зодягнуться в праведність і преподобні Твої возрадуються.

**Євангеліє:** Від Луки (8: 41-56)

В той час прийшов чоловік, Яір на ім'я, який був головою синагоги. Припавши до ніг Ісуса, він почав його просити зайти до нього в хату, бо була в нього дочка одначка, яких дванадцять років, і вона вмирала. І як він ішов туди, люди тиснулися до нього. Аж тут жінка якась, що була хвора дванадцять років на кровотечу й витратила на лікарів увесь свій прожиток, і ніхто з них не міг її оздоровити, підійшовши ззаду, доторкнулась краю його одежі й умить стала здоровою - спинилась її кровотеча. Ісус спитав: "Хто доторкнувся мене?" А що всі відпекувались, Петро мовив: "Наставниче, то люди коло тебе юрмляться і тиснуться." Ісус же сказав: "Хтось доторкнувся до мене, бо я чув, як сила вийшла з мене." Побачивши жінка, що не втаїлася, тремтячи підійшла й упавши йому до ніг, призналася перед усіма людьми, чому до нього доторкнулась і як негайно одужала. Сказав їй Ісус: "Дочко, віра твоя спасла тебе, йди в мирі!" Він говорив ще, як приходить хтось від голови синагоги і каже:

leader's house to say, "Your daughter is dead; do not trouble the teacher any longer." When Jesus heard this, he replied, "Do not fear. Only believe, and she will be saved." When he came to the house, he did not allow anyone to enter with him, except Peter, John, and James, and the child's father and mother. They were all weeping and wailing for her; but he said, "Do not weep; for she is not dead but sleeping." And they laughed at him, knowing that she was dead. But he took her by the hand and called out, "Child, get up!" Her spirit returned, and she got up at once. Then he directed them to give her something to eat. Her parents were astounded; but he ordered them to tell no one what had happened.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens; \* praise Him in the highest. \*The just man shall be in everlasting remembrance;\* of evil hearsay he shall have no fear. Alleluia! Alleluia! \* Alleluia!

"Твоя дочка померла, не турбуй більш Учителя." Ісус почувши це, озвався до нього: "Не бійся, тільки віруй, і вона спасеться." Прийшовши до хати, він не пустив нікого з собою всередину, крім Петра, Йоана та Якова з батьком та матір'ю дитини. Всі плакали за нею і голосили. Він же мовив: "Не плачте, вона не вмерла, вона тільки спить." І ті сміялися з нього, бо знали, що вмерла. А він узяв її за руку й голосно промовив: "Дівчино, пробудися!" І дух її повернувся до неї, і вона миттю встала. Тоді він звелів дати їй їсти. Батьки ж її були здивовані вельми, та він наказав їм нікому не говорити, що сталося.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах. В пам'ять вічну буде праведник, злих слухів не убоїться. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

### ATTENTION!

#### **St. Patrick Cathedral November 18, 2023**

Panakhida for the 90<sup>th</sup> Anniversary of - the 1932-33 HOLODOMOR Famine-Genocide when 7-10 million Ukrainians were condemned to death by starvation by Moscow. The memorial service will be celebrated by Archbishops and priests of both faiths

**is sponsoring a bus to St. Patrick's Cathedral leaving from the Whippany Branch with a pick-up at the Newark Branch.**



**Members of the credit union will have FREE transportation.**

**Non-members will be charged a non-refundable \$10.00 per person.**

All interested must stop into one of our branches to pay \$10 & sign-up prior to Nov 14, 2023 at the **Selfreliance Federal Credit Union**

office from where the bus will do a pick-up:  
(maximum of 49 people/bus; first come first serve)

60-C North Jefferson Road, NJ · 973-887-2776

Bus will leave promptly from the UACCNJ Parking lot – 10:30 AM

733 Sandford Avenue, Newark, NJ · 973-373-7839

Bus will leave promptly from in front of St. John Church – 11:00 AM

*Travel organized by the Ukrainian Congress Committee of America – Essex/Union and Morris County branches*

### УВАГА!

Катедра св. Патрика 18-го листопада 2023 р. Панахида до 90-х роковин - Голодомору-геноциду 1932-33 рр. коли 7-10 мільйонів українців засуджені Московою до голодної смерті

*Поклін Жертвам Московського Голодомору в Україні*

*Панахиду відправлять Архієпископи та священники обох конфесій*

спонсорує один автобус до катедри св. Патрика, від'їжджає з Виппані і до Ньюарку

*Члени Кредитівки їдуть БЕЗПЛАТНО*

Оплата з не членів (незворотні) \$10.00 з особи. Всі зацікавлені мусять вступити заплатити 10 дол. і записатися

в бюрі кредитівки звідки Ваш автобус від'їжджатиме до 14-го листопада:

(максимум 49 чоловіків на автобус; квитки роздаватимуться в порядку черги)

60-C North Jefferson Road, Whippany, NJ · 973-887-2776

Автобус від'їжджає з Культурного Центру рівно о год. 10:30 рано

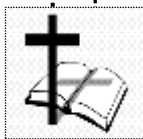
733 Sandford Ave., Newark, NJ · 973-373-7839

Автобус від'їжджає з церкви св. Івана рівно о год. 11:00 рано

*Організатори подорожі Український Конгресовий Комітет Америки – відділи у Ірвінгтоні та повіт Моррис*

We invite You for  
**THE BIBLE STUDY.**

The meeting is on **Friday, November 17,**  
in our church hall at 7:00 pm.



Запрошуємо Вас на **БІБЛІЙНЕ КОЛО.**  
Зустріч відбудеться  
у **п'ятницю, 17-го листопада,**  
о 7:00 вечора у церковній залі.

**TODAY**

**Mothers in prayer** invite you  
to our church hall for breakfast!



**СЬОГОДНІ**

**Матері в молитві** запрошує Вас до  
церковної залі на сніданок!

### **A few words**

#### **from our Charitable Fund...**

Since the beginning of the full scale war in Ukraine the Mothers in Prayer in our parish have helped the Charitable Fund to support the people of Ukraine in their various needs – the soldiers in the frontlines, the refugees, the sick and others. Presently the Mothers in Prayer are planning a project of helping the children of deceased soldiers and the children of refugees whose towns were completely destroyed. These are children, who receive either a very minimal amount of help from the government, or not at all, and are destined to suffer a sad fate. The Mothers will be relying on the help of Rev. Roman Syrotych who plays a lead role in the charitable organization Caritas and has worked with St. John's Charitable Fund for many years. Fr. Roman is part of a network of volunteers and knows which children have the greatest needs and where they now live. Fr. Roman will be receiving \$5000 and will personally distribute this money to the very needy children.



**On Sunday, December 3<sup>rd</sup>** the Mothers in Prayer will hold their monthly breakfast in our church hall and invite you to attend. All proceeds will be designated for the needs of the children of deceased soldiers or refugees. **Please note that on this Sunday you will be able to purchase frozen home-made pyrohy for Christmas.** To order your pyrohy, please call Natalka Struk (908-265-3613).

### **Кілька слів від нашого**

#### **Благодійного Фонду...**

Із початком повномасштабної війни в Україні, Матері в Молитві почали тісно співпрацювати з Благодійним Фондом нашої парафії, і допомагають людям в Україні: хлопцям на передовій, біженцям, хворим, тощо. Зараз Матері в Молитві хотіли б допомогти дітям загиблих воїнів і дітям вимушено переселеним із зон бойових дій чи окупованих територій. Це діти, які отримують мінімальну допомогу від держави, або не отримують її зовсім. У найближчий час буде передано \$5000 на руки о. Романа Сиротича в Києві, який працює при благодійній організації Карітас і знає особисто тих людей. Отець Сиротич має тісний контакт з нашим фондом, за останні роки ми разом допомагали багатьом людям. Ми знаємо, що отець особисто відповідає за кожний проект, та скеровує кошти та інші засоби саме тим, хто справді має потребу.

**У неділю, 3 грудня,** Матері в Молитві готують сніданок і запрошують Вас. Увесь дохід з цього сніданку буде передано на потреби дітей воїнів які загинули та потребуючих біженців. **Звертаємо Вашу увагу на те, що цієї неділі можна буде купити заморожені домашні вареники на свята.** Щоб замовити вареники, телефонуйте Наталці Струк (908-265-3613).



### St. Philip's Fast

This fast begins forty days before the Nativity of our Lord on November 15, the day after the feast of St. Philip, and that is why it called Saint Philip's Fast (or the Philipian Fast - Pilipivka in Ukrainian). The Philipian Fast is a time to prepare us to receive Christ into the world and into our hearts. On each Sunday of the fast in our church we celebrate a different figure who has helped to show us the way.

1. The first holy person we encounter is the Evangelist St. Matthew whose feast is celebrated on November 16. St. Matthew is the first Evangelist to give us the infancy narratives in the Gospels, the first to announce the "Good News" of salvation. He begins us on our journey.

2. Next we celebrate the entrance of the Theotokos (The God bearer - Mary) into the temple. Mary goes into the Temple to prepare her heart for God. She is the Temple where the Son of God will make His home until His birth. She shows us how to be a true servants of the Lord who may give our entire life, so that we may also become worthy dwelling places for our Saviour.

3. St. Andrew who is celebrated on Nov. 30, was the first apostle called by Jesus. Tradition tells that he travelled to Slavic territories to bring the light of Christ's message to the Slavic people. He encourages us to be the bearers of the light of Jesus to others.

4. The Feast of St. Nicholas, the Wonderworker, is on December 6. The story of this Saint is well known. St. Nicholas' life is an example to us all of preparing our hearts by loving acts for one another.

5. This week we commemorate the ancestors of our faith; the great men and women of the Bible who kept the promise of the Messiah alive through the ages; the prophets, and we especially admire the Prophet Daniel and the faith and courage of the three children who went into the fiery furnace. They teach us to be courageous in our faith.

6. This week, we remember the ancestors of Jesus. These holy people waited and prayed with hope in their hearts that God would send the promised Saviour to the world. They remind us to wait for the saviour with hope in our hearts.

(A Short Explanation of the Weeks of St. Philip's Fast -  
Edmonton Eparchy ([eeparchy.com](http://eeparchy.com))).

### Різдвяний піст - Пилипівка

Церква завжди готується коротшим або довшим постом до великих і світлих празників. Маємо великий і святий піст перед празником Пасхи. Маємо одноденні пости перед деякими празниками. Маємо багатоденні пости перед празником святих апостолів Петра й Павла та празником Успення Пречистої Діви Марії. Маємо вкінці довгий піст перед празником Христового Різдва. Це свято, як і празник Пасхи, належить до найбільших у році, тому і його піст творився на зразок пасхального, і навіть називається Чотиридесятницею.

З давніх-давен празник Христового Різдва був на рівні з празником Христового Воскресення. Тому й церковний устав дивиться на Христове Різдво, як на другу Пасху. Тож, як до празника Пасхи вірні готувалися молитвою і постом, так і різдвяний піст став для них часом приготування до приходу Спасителя. Симеон Солунський († 1429) каже: "Цей сорокаденний піст схожий на піст Мойсея, який постив 40 днів і ночей та прийняв таблиці Божих Заповідей. Постім і ми 40 днів і приймемо живе Слово Боже, воплочене від Діви і причастимося Його Тіла".

Різдвяний піст став для Церкви також символом молитов і постів старозавітних патріархів і пророків, які з тугою очікували приходу Месії. Під час цього посту свята Церква, бажаючи скріпити своїх вірних прикладом святих Старого й Нового Завітів, вшановує пам'ять деяких пророків, а саме: пророка Авдія - 19. 11, Наума - 1. 12, Авакума - 2. 12, Софонії - 3. 12, Агея - 16. 12 і Даниїла - 17. 12; святих апостолів Матея - 16. 11 і Андрія - 30. 11; святителя Миколая - 6. 12; преподобних Йоана Дамаскина - 4. 12 і Сави Освяченого - 5. 12; визначних мучеників і мучениць: Гурія - 15. 11, Катерини - 24. 11, Варвари - 4. 12, Євстратія - 13. 12, Ігнатія Богоносця - 20. 12, Анастасії - 22. 12 і Євгенії - 24. 12, а вкінці дві останні неділі присвячені всім старозавітним праотцям і отцям.

Наша Церква має прадавню традицію, за якою вірні готуються до празника Христового Різдва не тільки молитвою і постом, але й святими таїнством сповіді і святого причастя.

Остаточно усталили час різдвяного посту на Соборі 1166 року в Царгороді за патріярха Луки Хризоверга. Цей Собор приписує сорокаденний піст перед Христовим Різдрвом і каже його починати від дня святаго Пилипа, від 14 листопада. Через це він отримав назву посту святого Пилипа, або Пилипівки.

Піст для християн супроводжується частою молитвою та прийняттям Святих Таїн, які повинні бути постійною практикою християн і не в час посту. (Пізнай свій обряд, о. Ю. Катрій; RISU).



### **The quote from the Scriptures**

"Rid yourselves, therefore, of all malice, and all guile, insincerity, envy, and all slander. Like newborn infants, long for the pure, spiritual milk, so that by it you may grow into salvation — if indeed you have tasted that the Lord is good. Come to him, a living stone, though rejected by mortals yet chosen and precious in God's sight, and like living stones, let yourselves be built into a spiritual house, to be a holy priesthood, to offer spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ. For it stands in scripture: "See, I am laying in Zion a stone, a cornerstone chosen and precious; and whoever believes in him will not be put to shame." To you then who believe, he is precious; but for those who do not believe, "The stone that the builders rejected has become the very head of the corner," and "A stone that makes them stumble, and a rock that makes them fall." They stumble because they disobey the word, as they were destined to do. But you are a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, God's own people, in order that you may proclaim the mighty acts of him who called you out of darkness into his marvelous light. Once you were not a people, but now you are God's people; once you had not received mercy, but now you have received mercy".

*(First Letter of Peter 2, 1-10).*

### **Цитата зі Святого Письма**

"Отже, відкладіть усяке зло, всякий обман, лицемірство, заздрість та всілякі обмови і, як новонароджені немовлята, жадайте чистого духовного молока, щоб на ньому ви зросли для спасіння, бо ви скуштували, що Господь добрий. Приходьте до Нього - живого коштовного Каменя, знехтуваного людьми, але вибраного Богом. І ви самі, немов живе каміння, збудовуйтеся в духовний дім, щоби бути святим священством, приносити духовні жертви, приємні Богові, через Ісуса Христа. Адже в Писанні зазначено: Ось, Я кладу на Сіоні Камінь наріжний, вибраний, коштовний, і хто вірить у Нього, не буде засоромлений! Отже для вас, які вірите, - дорогоцінність, а для тих, хто не вірить, - камінь, яким знехтували будівничі. Він став наріжним каменем, і каменем спотикання, і скелею спокуси! Вони спотикаються, не вірячи в Слово; на це й вони поставлені. А ви — рід вибраний, царське священство, святий народ, придбаний, аби звіщати чесноти Того, Хто вас покликав із темряви до дивного Його світла. Ви колись були "ненарод", а тепер народ Божий; ви колись були "непомилувані", а тепер ви помилувані.

*(Перше послання Петра 2, 1-10).*

### **FUNDRAISING**

Beloved in Christ, we invite you to support our fundraiser to purchase a new Eucharistic set, oil vessels, a new binding for our English Gospel Book, and a couple of beautiful handwritten icons for our church. Any contribution, regardless of size, will be greatly appreciated.

Please indicate that your donation is for this fundraiser. All for the greater glory of God and His people.

### **ЗБІРКА**

Дорогі у Христі, прошу Вас долучитися до збірки на потреби нашої церкви. Ми потребуємо новий Євхаристійний набір, єлейниці, оправити книгу Євангелія англійською мовою, придбати кілька ікон для нашого храму. Ласкаво просимо вказати, що кошти призначаються на цю збірку.

### **Дякуємо!**

Let us pray for the sick, for the outcasts of society, for the poor, for refugees, for soldiers, for the hungry, for those who are incarcerated and for all who are suffering!



Молімося за хворих, знедолених бідних, переселенців, воїнів, голодних, ув'язнених, та за всіх, хто терпить!

**PRAY FOR UKRAINE!**

**МОЛІМОСЯ ЗА УКРАЇНУ!**



**DIVINE LITURGY SCHEDULE:**

**November 12<sup>th</sup> - 18<sup>th</sup>**

**Sunday, 12** (24th Sunday after Pentecost; Priest - Martyr Josaphat of Polotsk)

**8:30 AM Divine Liturgy (Eng.)**.....For Our Parishioners

**10:00 AM Divine Liturgy (Ukr.)**

Health & God's Blessings for the Redemptorist brothers & fathers & holy vocations.....

Health & God's Blessings, & quick release of all Ukrainian prisoners of war.....Maria

Health & God's Blessings for Lyubov Mosyak.....

Health & God's blessings for the Bidnyk, Hawrylyuk, Hrenyukh family.....

Health & God's Blessings for Fedyna family in Ukraine.....Osyp

**Monday, 13** (+John Chrysostom, Archbishop of Constantinople)

**8:00** +Iwan, Pelagia, Julian, Omelan, Chrissy Helbig.....Luba Huraleczko  
+Deceased members of Hrenyukh family.....Maria Rud'

**Tuesday, 14** (+Apostle Philip)

**8:00** +Rev. Teofil, Iwanna, Lubomyr Kalynycz.....Luba Huraleczko  
+Lubow Shagedyn, Roman Jacuszko, Dmytro Jacuszko.....family

**Wednesday, 15** (Martyrs & Confessors Gurias & others, **Beginning of St. Philip's Fast**)

**8:00** +Vera Levytska.....friend  
+Ivan.....daughter Natalia

**Thursday, 16** (+Apostle & Evangelist Matthew)

**8:00** Health & God's Blessings for Halyna & family.....L. Volotka  
Release from the captivity Fr. Ivan Levytsky & Fr. Bohdan Heleta (Redemptorists).....

**Friday, 17** (Gregory the Wonderworker, Bishop of Neocaesarea)

**8:00** +Stephan Ivanylo.....Natalie & Bohdan Ivanylo  
+Petro & Nataalka Kozyra.....Olia Markiw

**Saturday, 18** (Martyrs Plato & Roman)

**8:00** +Alexander Fedoruk & all deceased members of Fedoruk family.....Marijka Tershakovec & family  
+William Ciurpita.....wife  
+Nadia, Ivan, Walter.....family  
+Ihor (fallen soldier) (PAN).....family

**5:00 PM**

+Nicolas, Pelagie, Georges, Jean Holowacz, Michel Worobjyt.....family